

Eddie Ginieniewicz



Buenos Aires, Argentina
Office +541148567671 Mobile +5491153899408
E-mail & Skype ID: eddiewicz@hotmail.com
<http://www.proz.com/profile/1928911>
<https://www.linkedin.com/in/eddieginieniewicz>

Experienced Freelance Translator English<>Spanish/Hebrew>English & Hebrew>Spanish

*Born in Buenos Aires, he is a Spanish native speaker. In Argentina, he studied Economics and the English Language at the **Universidad de Buenos Aires**. Subsequently, he graduated at the **Hebrew University of Jerusalem** in International Relations & Economics. Eddie moved to Israel where he lived for many years, travelled extensively, and managed to master both the English and Hebrew languages.*

*Back in Argentina, he worked as an English and Hebrew teacher, as a financial translator in **Standard and Poor's** and he was later appointed as Finance Officer at the **New Zealand Embassy** in Buenos Aires.*

As a freelancer, and since 2008, Eddie has been translating a wide variety of Spanish, English, and Hebrew texts, ranging from economics/finance -where he has a solid and thorough knowledge- to the legal and engineering domains, where he has been gaining expertise, progressively.

Eddie has developed a strong background in translation, editing and proofreading. His production is accurate, comprehensive, and deadline-responsive.

Degrees & Certificates

Eddie holds two academic degrees (verified) and two ProZ.com **Certified PRO Network** certificates in the **English to Spanish** and **Hebrew to English** language pairs, after confirming adequately a professional level of translation ability, business reliability, and good on-line citizenship.

Training Courses

- SDL Trados Technologies Webinar - SDL Trados Studio – “Let’s go back to basics”, 2014
- SDL Trados Technologies Webinar - SDL Trados Studio – “Let’s go further”, 2015
- Regional Seminar for translators in Buenos Aires "The freelance translator: marketing, clients, and success", 2015
- Meeting Clients Webinar: Getting established in the translation industry, 2016
- Hebrew – English Legal Translation Pitfalls, 2019

Computer-Assisted Translation Tools:

- SDL Trados Studio 2019 Pro and MultiTerm 2019 specialized glossaries
- memoQ 2015
- Memsource
- TransStudio 5 (TSO)/Wordfast Pro

Volunteering

Eddie participates in *Translators without Borders*. He supports humanitarian work around the world by providing free translations or revisions.

Selected Referees:

- Marta Morán - Managing Director of Epsilon Global Translation Solutions SL, Madrid, Spain: mmoran@itertrans.com.
- Yael Nachumi - Director of Excellence Security Solutions Ltd., Hod HaSharon, Israel: nachumi.yael@gmail.com, +972-9-7438370.
- Ravi Kumar - Managing Director of Allied Modlingua Services Pvt. Ltd., New Delhi, India: ravi@modlingua.com, +91 11 26291676.
- Notary Public Margarita Douglas - Tampa Bay Translations, Florida, U.S.A.: translator@tbtranslations.com

***Please visit <http://www.proz.com/www/1928911> to see over 45 recommendations (Willingness to Work Again) about this service provider.**